

*koli*  
u

Quodcunque, welliches auch. katéru kúli,  
kar kúli.

*koli*

u

Quocunque. Adv. allenthalben, wo auch. pov-  
sòd, kámar kúli bódi.

*Koli'*

u

Quomodocunque. wie es wolle. kákorkúli,  
v'kákershni kúli bódi víshi, v'karkúli f'éni  
víshi.

*hóli*

u

Quotiescunque. Adv. so oft. kádar kúli,  
kúliku kúli krat.

*koli*

u

Pes,

quo me cunque pedes ferent. wo mich das glück  
hintragen wird. kamar kúli me bodo móje nogè  
nosíle: kamar me bóde srézha fanésla.



*koli.*

u

Quantuluscumque. sey wie wenig oder klein es  
wil. bódi si májhen, kakor kúli hózhe.

*Koli.*

u

Sisyphus, ein Mörder Von Theseo Umbegracht, der  
Zur straff in der höll einen stein den berg hi-  
nauf welzen mus, so oft er auch wider herab falt.  
Sisyphus en rasbóynik od Thésea okúli pernéseñ,  
katéri k'eni s'tráffengi v'paklú en kamèn gori na  
hrib vally, kúlikàr kuli krat taífti s'hriba doli  
pade.

HIPOLIT, Dicti 19

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*koli*  
u

Ungeachtet, Unangesehen. niſhtermanié, vonder,  
bodi vshe kokèr kuli hozhe, toku vendèr. nulla  
habita ratione: poſthabita re.



*hóli*  
u

Vndelibet. Adv. aus was für ein ort es wil.  
od katériga kuli kráya ali mésta bódi, ali hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 721

*koli*

u

Volubilis, was sich immer drehet vnd wendet.  
kar se kúli verty inù obrázha: vertèzh, obrázhliv,  
neobstojàzh, nestanovíten.

*koli*

u

Quicunque, wer auch immer, ein jeder. katéri  
kúli, en sléjherni, sléjdni, bódi kar r'édén  
hózhe.

*koli*

u

Quicquid, alles das, was auch. kar kúli,  
vse.

*koli*

u

Qualitercumque. Adv. wie es auch seye. bódi  
vfhje koker hózhe, v'kákershno kúli bódi vísho.

*koli*

u

Quacumque. Adv. wohin, an allen orten, wo auch hindurch. kámar kuli, povsòd. bodi kir kúli hózhe skus.



*koli*

u

Qualiscumque. es sey, wie er wolle. kókershen  
kúli bódi, naj bóde koker on hózhe.

*koli*

u

Quantumvis. Adv. so vil du wilt. obwol.  
kúlikar kúli hózhes, oku lih.

*koli.*  
u

Quantumcunque. Adv. quantumcunque possum.  
souil ich Imer vermag. kúlikar kúli bódem  
mógel.

HIPOLIT: Dict. I, 537

*Koli*  
Ku ✓

Quaqua.

quaqua tangit, omne amburit. wohin es berührt  
thut alles ansengen. kámar kúli doséſhe, vse  
osmodý inu opáli.

*koli*

ku

Quantusvis, so gros er ist. kulikar kúli  
vélik je.

HIPOLIT: Dict. I , 537

*Holi*

ku

Quantusquantus,  
tu quantusquantus nihil nisi sapientia es.  
du bist lauter weisheit. kúlikar kúli si  
pólhen modrústi, ti si fgul éna modrúst.

HIPOLIT: Dict. I

, 537



*koli*  
ku

Quantusquantus, wie gros er ist. kúlikar  
kúli vélik.

*Koli*

Ku ~

Quantus,

sed quanti quanti, bene emitur, quod necesse  
est. es sey so Theur als es Imer wolle, man  
mus es kauffen, wan mans Vonnethen hat. bódi  
si dragù kóker kúli hózhe, se móre kupíti, ká-  
dar se kaj imà potréjba.

*Holi*  
Ru

Quantusvis,  
portus satis amplus quantaevs Clafsi. ein  
weiter Port für jede schiffflotta gros genug.  
en brod sadósti prestóren éni vsáki mórski  
vójski, bodi vfhe kúlikar kúli velíka hózhe.

koli  
kuli

Wo etwann. kyr kuli, aku kej. sicubi.

poličen

Hiacus, et Hicfus, derungichtig. Kólixhen,  
klájnuu podvérhen.

HIPOLIT: Dict. I , 277

2

*kolik*

Quantus. wie gros, wie Vil? kakù vélik?  
kólik, ali kúlik.



*kolik*

Wie gros? kakú velik? kólik? quantus?

*kolik*

u

wie gros. kokú vélik, kólik, ali kúlik.  
quantus.

HIPOLIT: Dict. II, 81

*kolik*

u

Tantus,

tantus quantus. so gros als gros. túlik, kúlik,  
tokù vélik, koker je.

HIPOLIT: Dict. I, 657

*kolik*

ku ~

Quantus. wie gros, wie Vil? kakù vélik?  
kólik, ali kúlik.

# *Kolika*

Ileos, five Ileus, der lang darm, darmgicht,  
grimmen. tu dólgu zhivù. tu térgajne po  
zhévah, kólíka, klájne, dertjè, vjédajne.

*kolika*

Coeliacus, ut coeliacus morbus. das grimmen,  
oder der das grimmen hat. klánie, kólika, ali  
katéri to boléjsen terpy.



*kolika*

Lagonoponos, darmgicht. klájne, ali térgajne  
po zhévah: kólíka.

HIPOLIT: Dict. I, 334

kolika

Darungisch. Klänie, Kolika. Convulsiones ex Coli-  
ca, tormina ventris

HIPOLIT: Dict. II, 39

*kolikaj*  
u

Quidpiam, cuiuspiam. etwas. kejkaj, kúlikaj,  
nikúliku.

*Kulikany*  
u

Quantopere. Adv. wie sehr. kokù mozhnù, kokù  
sýlnu, kulikàjn.

*kolikaj*  
u

Quantopere.

dici non potest, quantopere gaudeant. es kan  
nicht gesagt werden, wie sehr sie sich erfreu-  
en. se nemóre frézhi, kulikàjn so se óni vefse-  
líli.

*Kolikany*

u

wie sehr. kúliku, kulikájn, kokú, kokèr.  
quantopere, quam, quantum, quanto opere.



*Kolikájn*  
u

Wie Vil, so Vil. kúliku, túliku. kulikájn,  
tulikájn. quot, tot, quanto, tanto.



Koliko  
u

Wie oft? Kolikumat? Koliku partou?  
quoties?

HIPOLIT: Dict. II, 261 2

koliko

- u

Quantum.

quantum tu me eris. souil au mir gelegen  
ist. Koliko bode na meni leshibe.

HIPOLIT: Dict. I , 37

koliko  
u

Quotuplus, ? wie viel. koliku, keliku, koliko  
mnog.

HIPOLIT: Dict. I, 54i

*Poliko*

u

u

Tantidem.

emere aliquid tantidem, quanti. etc. so theur  
als theur. fa túliku, fa kúliku, tokù dragù  
koker dragù.

HIPOLIT: Dict., 656

*koliko*  
u      u

Wie alt? kakú star? kúliku lejt star? quot  
annos natus?

*Koliko*  
u     u

Wie so? sakáj? sa zhes volo? Cur, quare,  
quamobrem?

Wie theur? kakú dragú? quanti?

Wie Vil? kúliku? quot?

koliko  
u    u

Wie viel, so viel. koliku, tuliku. Kuli'kajr, tulik'ajr. quod, tot, quanto, tanto.

HIPOLIT: Dict. II, 262



koliko  
nuliku

wie sehr. kuliku, kulikájn, koku, koker.  
quantopere, quam, quantum, quanto opere.

HIPOLIT: Dict. II, 174

Koliko  
Muliku

Got.

quod homines tot Causae. so vil leuthe, so vil  
sacken und händel. Muliku ludy, tüliku  
rixhy inu landlov.

HIPOLIT: Dict. I, 673

koliko

nuliku

Als Lit. kuliku. quantum.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*koliko*  
*kuliku*

venditor ostentat rem pomercalem, et Indicat pretium quanti liceat. der Verkauffer bietet aus die waare Und benennt den Preis was sie koste Ta prodajaviz kashe inu ponúja tu blagú, ali te na prodájo postávlene rizhy, inu povéj to zejno, ali zejní tu blagú, kúliku kofhtá ali veljá

koliko  
kuoliko

Quotuplex. wie Vielfältig. kuoliko gebildet.

**HIPOLIT, Dict.:**

Nomina numeralia, **4**

consanguinitas

koliko

kuliku

wie viel? kuliku? quot?

HIPOLIT: Dict. II, 223



koliko

koliku

Quoteni; wie viel. koliku.

HIPOLIT: Dict. I, 541



koliko  
kuliku

Quot. wie viel? Kuliku?

HIPOLIT: Dict. I, 541

holiko  
nuliku

Quantum. Adv. als viel antrifft, als viel, als.  
nuliku. quantum tantum. nuliku  
tuliku.

koliko  
muliku

Quantillum. Adv. wie Viel? muliku.

HIPOLIT: Dict. I , 586

*koliko*

*kuliku*

Superior,

quanto sumus superiores, tanto nos geramus sub-  
missius. je höher wir sein, je mehr sollen wir  
uns demütigen. fa kúliku simo my víshishi, fa  
túliku vezh se my imámo poníshati.

HIPOLIT: Dict. I , 645

*koliko*  
*koliku*

Quotus,

quota est hora? welche stund ist es. kaj s'ěna  
úra, kúliku je na úri, kúliku je úra.



koliko  
kuliku

Quoteni,

quotenis bobus arat? mit wie Kil oxen  
geht er zu acker. s: Kuliku volnij  
orra, ali brje, ali gréde na njvo.

HIPOLIT: Dict. I, 541

koliko  
mladi

Quod.

quod homines, tot sententiae. so viel Leuthe, so  
viel Meinungen. mladi ljudi, mladi misli.

HIPOLIT: Dict. I, 541



*koliko*

*muliku*

Quoties, vel quotiens. Adv. wie oft? kúliku-  
krat, kúliku fártou.

*kólíko*  
*nulíku*

Quotiescunq̄ue. Adv. so oft. kádar kúli,  
kúliku kúli krat.

*Koliko*  
*muliku*

Quantillum.

quantillo argento te conduxit? um wievil,  
wie theur hat er dich gedinget. fa kúliku,  
ali kokù dragù te je vdínal, najél?

*koliko*  
*koliku*

Quantus,

quanti emit. wie theur hat ers kauft. kokù  
dragù je on kúpil, sa kúliku je kúpil.

*koliko*

*Muliku*

Quam.

quam potero adjuvabo senem. ich wil den alten  
helffen souil mir möglich. jest hózhem timu  
stárimu pomagáti, kulíku bóde méni mogózhe.

HIPOLIT: Dict. I, 536

koliko  
muliku

Quanto. quanto quisque doctior, tanto huma-  
nior est. je gelehter einer-ist, je freundlicher  
er ist. Muliku je verkenėjoshi; Suliku je eden  
tardi prujánuishi.

HIPOLIT: Dict. I, 537



koliko  
pulike

Quantum.

quantum tu scripseras, tantum vel tantum-  
dem solutum est. es ist soviel bezahlt worden,  
als viel du geschrieben hast. Koliko ni si  
pipsal, tūlike jo bilu plankānu.

HIPOLIT: Dict. I, 537



*koliko*  
*meliku*

Quotuplex,? wie Vielfältig. kolikufah, kúliku-  
gub, ali kéliku gib, kokú mnog.

*koliko*  
*keliku*

Quotuplus,? wie Vil. kóliku, kéliku, kokù  
mno.